



# Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

11,697]

It-Tlieta, 13 ta' Ottubru, 1964  
Tuesday, 13th October, 1964

[Prezz 6d.  
Price 6d.

## NOTIFIKAZZJONIET TAL-GVERN

[Nru. 551]

Agent Ministru ta' l-Iżvilupp Industrijali  
u Turizmu

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi fuq il-parir ta' l-Onorevoli l-Prim Ministru, l-Eċċellenza Tiegħu l-Agent Gvernatur Ġenerali ordna illi l-Onorevoli Dr P. Borg Olivier, M.D., Ministru tas-Saħħa, jassumi wkoll id-doveri ta' Ministru ta' l-Iżvilupp Industrijali u Turizmu barra dawk tal-Ministeru tiegħu b'seħħ mit-12 ta' Ottubru, 1964, matul l-assenza ta' l-Onorevoli Dr G. Felice, LL.D.

It-13 ta' Ottubru, 1964.

## GOVERNMENT NOTICES

[No. 551]

Acting Minister of Industrial  
Development and Tourism

IT is notified for general information that acting on the advice of the Honourable the Prime Minister, His Excellency the Acting Governor General has directed that the Hon. Dr P. Borg Olivier, M.D., Minister of Health, assume the duties of Minister of Industrial Development and Tourism in addition to those of his own Ministry with effect from the 12th October, 1964, during the absence of the Hon. Dr G. Felice, LL.D.

13th October, 1964.

(OPM 484/62).

[Nru. 552]

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

*The Honourable the Prime Minister has approved the following:—*

*Nomini — Appointments*

| Isem<br>Name                             | Dipartiment<br>Department | Post<br>Post                                                   | Data<br>Date |
|------------------------------------------|---------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------|
| * Mr Joseph E. Brincat,<br>B. A. (Lond.) | —                         | Uffiċjal<br>Esekutiv<br>Executive<br>Officer<br>(OPM/E/498/54) | 8.10.64      |
| * Mr Leslie N. Agius,<br>B.Pharm.        | —                         | do.                                                            | 8.10.64      |
| * Mr Emanuel P. Camilleri,<br>B.A.       | —                         | do.                                                            | 8.10.64      |

\* *Bi prova għal sena.*

It-13 ta' Ottubru, 1964.

\* *On probation for one year.*

13th October, 1964.

## [Nru. 553]

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

*The Honourable the Prime Minister has approved the following:—*Konferma ta' Nomini — *Confirmation of Appointments*

| Isem<br>Name               | Dipartiment<br>Department | Post<br>Post              | Data<br>Date |
|----------------------------|---------------------------|---------------------------|--------------|
| Mr Godwin Abela            | Edukazzjoni<br>Education  | Teacher<br>(OPM/E/646/58) | 15.9.64      |
| Mr Ignatius Abela          |                           |                           |              |
| Mr Victor Agius            |                           |                           |              |
| Mr Victor Albani           |                           |                           |              |
| Mr George Anastasi         |                           |                           |              |
| Mr Carmel Aquilina         |                           |                           |              |
| Mr John Attard             |                           |                           |              |
| Mr Joseph Attard           |                           |                           |              |
| Mr Ronald Attard           |                           |                           |              |
| Mr Joseph Azzopardi        |                           |                           |              |
| Mr Anthony Boffa           |                           |                           |              |
| Mr Paul Bonavia            |                           |                           |              |
| Mr Paul Borg               |                           |                           |              |
| Mr Joseph Brincat          |                           |                           |              |
| Mr Joseph Bugeja           |                           |                           |              |
| Mr Joseph Cachia Zammit    |                           |                           |              |
| Mr Charles Calleja         |                           |                           |              |
| Mr Joseph P. Camilleri     |                           |                           |              |
| Mr Joseph Camilleri Gauci  |                           |                           |              |
| Mr Victor Camilleri        |                           |                           |              |
| Mr John Cassar             |                           |                           |              |
| Mr Vincent Chetcuti        | do.                       | do.                       |              |
| Mr Toussaint Costa         |                           |                           |              |
| Mr Paul Debono             |                           |                           | do.          |
| Mr Flynn A. Debono         |                           |                           |              |
| Mr Anthony Debrincat       |                           |                           |              |
| Mr Anthony Deguara         |                           |                           |              |
| Mr Victor Ellul            |                           |                           |              |
| Mr Carmel Farrugia         |                           |                           |              |
| Mr Louis Farrugia          |                           |                           |              |
| Mr Michael Farrugia        |                           |                           |              |
| Mr Paul Farrugia           |                           |                           |              |
| Mr Joseph Galea            |                           |                           |              |
| Mr John Ganado             |                           |                           |              |
| Mr Godfrey Gauci           |                           |                           |              |
| Mr Joseph Grech            |                           |                           |              |
| Mr Joseph Grima            |                           |                           |              |
| Mr Joseph Baldacchino Kerr |                           |                           |              |
| Mr Carmel Magro            |                           |                           |              |
| Mr John Mahoney            |                           |                           |              |
| Mr Joseph Micallef         |                           |                           |              |

| Isem<br>Name               | Dipartiment<br>Department | Post<br>Post | Data<br>Date |
|----------------------------|---------------------------|--------------|--------------|
| Mr Neville Micallef        | Edukazzjoni<br>Education  | Teacher      | 15.9.64      |
| Mr Carmel Mizzi            |                           |              |              |
| Mr Vincent Muscat          |                           |              |              |
| Mr Ronald Pocock           |                           |              |              |
| Mr Paul Portelli           |                           |              |              |
| Mr Vincent Said            |                           |              |              |
| Mr Paul Sciberras          |                           |              |              |
| Mr Joseph Spiteri          |                           |              |              |
| Mr Mario Spiteri           |                           |              |              |
| Mr Massimo Sultana         |                           |              |              |
| Mr Philip Tanti            |                           |              |              |
| Mr Anthony Vella           |                           |              |              |
| Mr John Vella              |                           |              |              |
| Mr Paul Vella              |                           |              |              |
| Mr Joseph Warrington       |                           |              |              |
| Mr George Zammit           |                           |              |              |
| Mr Joseph Zammit           |                           |              |              |
| Mr Raymond Zammit          |                           |              |              |
| Mr Tarcisio Zammit         |                           |              |              |
| Mr Roland Zarb             |                           |              |              |
| Miss Carmen Abela          |                           |              |              |
| Miss Grace Abela           |                           |              |              |
| Miss Irene Abela           |                           |              |              |
| Miss Carmen Agius          | do.                       | do.          | do.          |
| Miss Mary Anna Agius       |                           |              |              |
| Miss Pauline Apap          |                           |              |              |
| Miss Filomena Attard       |                           |              |              |
| Miss Mary Attard           |                           |              |              |
| Miss Frances Azzopardi     |                           |              |              |
| Miss Marlene Azzopardi     |                           |              |              |
| Miss Josephine Baldacchino |                           |              |              |
| Miss Antonia Bartolo       |                           |              |              |
| Miss Carmen Barbara        |                           |              |              |
| Miss Nazarena Bonnici      |                           |              |              |
| Miss Monica Borda          |                           |              |              |
| Miss Carmen Borg           |                           |              |              |
| Miss Evelyn Borg           |                           |              |              |
| Miss Mary Borg             |                           |              |              |
| Miss Theresa Bugeja        |                           |              |              |
| Miss Maria Buhagiar        |                           |              |              |
| Miss Anna Busuttil         |                           |              |              |
| Miss Georgina Cachia       |                           |              |              |
| Miss Victoria Cachia       |                           |              |              |
| Miss Domenica Camilleri    |                           |              |              |
| Miss Grace Camilleri       |                           |              |              |

| Isem<br>Name               | Dipartiment<br>Department | Post<br>Post | Data<br>Date |
|----------------------------|---------------------------|--------------|--------------|
| Miss Joan Camilleri        | Edukazzjoni<br>Education  | Teacher      | 15.9.64      |
| Miss Josephine Camilleri   |                           |              |              |
| Miss Evangelista Camilleri |                           |              |              |
| Miss Bridget Carabott      |                           |              |              |
| Miss Mary Carabott         |                           |              |              |
| Miss Mary Caruana          |                           |              |              |
| Miss Victoria Caruana      |                           |              |              |
| Miss Mary Casingena        |                           |              |              |
| Miss Mary Cassar           |                           |              |              |
| Miss Angela Cauchi         |                           |              |              |
| Miss Anna Cauchi           |                           |              |              |
| Miss Doris Chircop         |                           |              |              |
| Miss Carmen Cilia          |                           |              |              |
| Miss Mary Coleiro          |                           |              |              |
| Miss Anna Costigan         |                           |              |              |
| Miss Miriam Cuschieri      |                           |              |              |
| Miss Veronica Cuschieri    |                           |              |              |
| Miss Pauline Dalli         |                           |              |              |
| Miss Marianne Debrincat    |                           |              |              |
| Miss Lillian Degiovanni    |                           |              |              |
| Miss Georgia Dimech        |                           |              |              |
| Miss Carmelina Dingli      |                           |              |              |
| Miss Nelly Ellul           |                           |              |              |
| Miss Doris Falzon          |                           |              |              |
| Miss Phyllis Falzon        |                           |              |              |
| Miss Beatrice Farrugia     |                           |              |              |
| Miss Carmen Farrugia       | do                        | do.          | do.          |
| Miss Doris Farrugia        |                           |              |              |
| Miss Frances Farrugia      |                           |              |              |
| Miss Maria A. Farrugia     |                           |              |              |
| Miss Mary Rose Farrugia    |                           |              |              |
| Miss Mary Fenech           |                           |              |              |
| Miss Mary C. Fenech        |                           |              |              |
| Miss Imelda Fiorini        |                           |              |              |
| Miss Carmen Francalanza    |                           |              |              |
| Miss Helen Fsadni          |                           |              |              |
| Miss Rose Mary Galea       |                           |              |              |
| Miss Carmen Gauci          |                           |              |              |
| Miss Hilda Gauci           |                           |              |              |
| Miss Connie Gili           |                           |              |              |
| Miss Doris Gingell         |                           |              |              |
| Miss Hilda Grech           |                           |              |              |
| Miss Joan Galea            |                           |              |              |
| Miss Josephine Grech       |                           |              |              |
| Miss Carmen Grima          |                           |              |              |
| Miss Joyce Lando'          |                           |              |              |
| Miss Antonia Lia           |                           |              |              |

| <i>Isem<br/>Name</i>     | <i>Dipartiment<br/>Department</i> | <i>Post<br/>Post</i> | <i>Data<br/>Date</i> |
|--------------------------|-----------------------------------|----------------------|----------------------|
| Miss Rose Maria Lupi     | Edukazzjoni<br><i>Education</i>   | Teacher              | 15.9.64              |
| Miss Monica Mallia       |                                   |                      |                      |
| Miss Josephine Mercieca  |                                   |                      |                      |
| Miss Agnes Micallef      |                                   |                      |                      |
| Miss Carmen Micallef     |                                   |                      |                      |
| Miss Mary V. Micallef    |                                   |                      |                      |
| Miss Carmen Mifsud       |                                   |                      |                      |
| Miss Lucy Mifsud         |                                   |                      |                      |
| Miss Mary Mifsud         |                                   |                      |                      |
| Miss Emanuela Mizzi      |                                   |                      |                      |
| Miss Cecily Mortimer     |                                   |                      |                      |
| Miss Angela Muscat       |                                   |                      |                      |
| Miss Carmen Muscat       |                                   |                      |                      |
| Miss Katie Muscat        |                                   |                      |                      |
| Miss Emanuela Grech      |                                   |                      |                      |
| Miss Mary A. Muscat      |                                   |                      |                      |
| Miss Doris Musu          |                                   |                      |                      |
| Miss Mary Pace           |                                   |                      |                      |
| Miss Carmen Rizzo        |                                   |                      |                      |
| Miss Adreana Saliba      |                                   |                      |                      |
| Miss Marthese Sapiano    | do.                               | do.                  | do.                  |
| Miss Frances Schembri    |                                   |                      |                      |
| Miss Agnes Sciberras     |                                   |                      |                      |
| Miss Doris Sciberras     |                                   |                      |                      |
| Miss Gemma Sciberras     |                                   |                      |                      |
| Miss Helen Sciberras     |                                   |                      |                      |
| Miss Doris Scicluna      |                                   |                      |                      |
| Miss Mary Scicluna       |                                   |                      |                      |
| Miss Carmen Spiteri      |                                   |                      |                      |
| Miss Pauline Taliana     |                                   |                      |                      |
| Miss Adelina Tonna       |                                   |                      |                      |
| Miss Carmen Valentino    |                                   |                      |                      |
| Miss Helen Vailletta     |                                   |                      |                      |
| Miss Carmen Vella        |                                   |                      |                      |
| Miss Mary Vella          |                                   |                      |                      |
| Miss Rose M. Vella       |                                   |                      |                      |
| Miss Maria Vella Bonnici |                                   |                      |                      |
| Miss Mary C. Xuereb      |                                   |                      |                      |
| Miss Marie Louise Zammit |                                   |                      |                      |
| Miss Tessie Zammit       |                                   |                      |                      |
| Miss Mary Zerafa         |                                   |                      |                      |

## [Nru. 554]

## Board dwar l-Għajnuna lill-Industriji

IL-BOARD dwar l-Għajnuna lill-Industriji irċieva l-applikazzjonijiet li ġejjin għal għajnuna, jiġifieri,

| Industrija                                                                | Għajnuna Mitluba                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Manifattura ta' <i>slide fasteners</i> (zippers)                          | (i) Relief mit-Taxxa dwar l-Income;<br>(ii) Ghotja kapitali;<br>(iii) Eżenzjoni mid-Dazju tad-Dwana fuq tagħmir u partijiet għal makkinarju biex jinbidlu;<br>(iv) Eżenzjoni mid-Dazju tad-Dwana fuq materjali u komponenti.                                                             |
| <i>Cycle</i> kompit ta' manifattura għall-produzzjoni ta' tessuti tas-suf | (i) Relief mit-Taxxa dwar l-Income;<br>(ii) Ghotja kapitali;<br>(iii) Kiri ta' sit f'Għawdex;<br>(iv) Eżenzjoni mid-Dazju tad-Dwana fuq tagħmir;<br>(v) Eżenzjoni mid-Dazju tad-Dwana fuq materja prima;<br>(vi) Facilitajiet biex tinhatt materja prima direttament f'port ta' Għawdex. |

Kull persuna li toġġezzjona għall-ghoti tal-għajnuna msemmiha hawn fuq tista' tibgħat din l-oġġezzjoni liċ-Chairman, Board dwar l-Għajnuna lill-Industriji, fi żmien 14-il ġurnata mid-data ta' dan l-avviż skond il-paragrafu 3 tat-Tieni Skeda ta' l-Ordinanza ta' Emergenza Nru. XXI ta' l-1959 dwar l-Għajnuna lill-Industriji, kif emendata.

It-13 ta' Ottubru, 1964.

[No. 554]

**Aids to Industries Board**

THE Aids to Industries Board has received the following applications for aids, namely,

| Industry                                                                           | Assistance Sought                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Manufacture of slide fasteners (zippers)<br>(AIB 256).                             | (i) Income tax relief;<br>(ii) Capital grant;<br>(iii) Customs duty exemption on equipment and replacement parts for machinery;<br>(iv) Customs duty exemption on materials and components.                                                         |
| Complete cycle of manufacture for the production of woollen textiles<br>(AIB 257). | (i) Income tax relief;<br>(ii) Capital grant;<br>(iii) Lease of a site in Gozo;<br>(iv) Customs duty exemption on equipment;<br>(v) Customs duty exemption on raw materials;<br>(vi) Facilities to unload raw materials directly in a Gozo harbour. |

Any person who objects to the grant of the above aids may submit his objection thereto to the Chairman, Aids to Industries Board, within 14 days from the date of this notice in terms of paragraph 3 of the Second Schedule of the Aids to Industries Emergency Ordinance No. XXI of 1959, as amended.

13th October, 1964.

**AVVIZI TAL-PULIZIJA**

[Nru. 142]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodici tal-Ligijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġharraf illi l-ingenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-toroq imsemmijin hawn taħt fid-datj u bejn il-hinijiet indikati minhabba festi reliġjużi:—

**IR-RABAT**

Fis-17 ta' Ottubru, 1964, bejn it-8 p.m. u nofs il-lejl, minn Triq San Franġisk, Triq l-Isptar, Triq il-Kbira u Triq Gusman Navarra.

Fit-18 ta' Ottubru, 1964, bejn l-4 p.m. u l-10 p.m., minn Triq San Franġisk, Triq l-Isptar, Triq il-Kbira, Triq Britannja, Triq Santu Wistin, Pjazza l'Isle Adam, Triq San Guzepp, Triq San Pawl, Pjazza tal-Parroċċa, Triq il-Kulleġġ, bejn Pjazza tal-Parroċċa u Triq Santa Marija, Triq San Publju u Triq il-Buskett, bejn Pjazza tas-Saqqajja u Triq Inguanez.

It-13 ta' Ottubru, 1964.

V. de GRAY.

*Kummissarju tal-Pulizija*

[Nru. 143]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodici tal-Ligijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13) il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġharraf illi l-vetturi ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-toroq imsemmijin hawn taħt fid-data indikata minhabba xogħlijiet urġenti ta' l-ilma.

**IS-SIĠĠIEWI**

Fl-14 ta' Ottubru, 1964, mit-8 a.m. sa l-4 p.m., minn Triq Santa Margerita, bejn Triq Ramija u Triq Ta' Brija.

It-13 ta' Ottubru, 1964.

V. de GRAY,

*Kummissarju tal-Pulizija*

**POLICE NOTICES**

[No. 142]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates and between the hours indicated, in connexion with religious festivities:—

**RABAT**

On the 17th October, 1964, between 8 p.m. and 12 midnight through St. Francis Street, Hospital Street, Main Street and Gusman Navarra Street.

On the 18th October, 1964, between 4 p.m. and 10 p.m., through St. Francis Street, Hospital Street, Main Street, Britannia Street, St. Augustine Street, L'Isle Adam Square, St. Joseph Street, St. Paul's Street, Parish Square, College Street, between Parish Square and St. Mary's Street, St. Publius Street and Buskett Road, between Saqqajja Square and Inguanez Street.

13th October, 1964.

V. de GRAY,

*Commissioner of Police*

[No. 143]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13) the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the date indicated in connexion with urgent water works.

**SIĠĠIEWI**

On the 14th October, 1964, between 8 a.m. and 4 p.m., through St. Margaret Street, between Ramija Street and Ta' Brija Street.

13th October, 1964.

V. de GRAY,

*Commissioner of Police*

**Police Inspectors (Internal) Examination**  
**April 1964**  
**Part I**

| Index No. | NAME              | Max.<br>Min. | English (Paper I) | English (Paper II) | English (Paper III) | Maltese   | Arithmetic | Law & Police Procedure | T O T A L  |
|-----------|-------------------|--------------|-------------------|--------------------|---------------------|-----------|------------|------------------------|------------|
|           |                   |              | 100<br>60         | 100<br>60          | 100<br>60           | 100<br>60 | 100<br>60  | 100<br>60              | 600<br>360 |
| 1         |                   |              | 40                | 25                 | 10                  | 60        | 61         | 27                     |            |
| 2         |                   |              | 16                | 4                  | 10                  | 39        | 0          | 30                     |            |
| 3         |                   |              | 36                | 11                 | 15                  | 61        | 12         | 30                     |            |
| 4         |                   |              | 52                | 27                 | 60                  | 53        | 43         | 70                     |            |
| 5         |                   |              | 47                | 23                 | 10                  | 63        | 83         | 41                     |            |
| 6         |                   |              | 62                | 12                 | 10                  | 43        | 9          | 32                     |            |
| 7         |                   |              | 22                | 33                 | 15                  | 61        | 61         | 61                     |            |
| 8         |                   |              | 44                | 46                 | 15                  | 71        | 83         | 41                     |            |
| 9         |                   |              | 61                | 63                 | 15                  | 75        | 90         | 60                     |            |
| 10        |                   |              | 61                | 47                 | 15                  | 64        | 75         | 64                     |            |
| 11        |                   |              | 61                | 42                 | 15                  | 69        | 70         | 80                     |            |
| 12        |                   |              | 66                | 57                 | 15                  | 64        | 96         | 63                     |            |
| 13        |                   |              | 80                | 60                 | 30                  | 84        | 85         | 87                     |            |
| 14        | S ALIBA Anthony J | ...          | 62                | 62                 | 60                  | 83        | 73         | 69                     | 400        |
| 15        |                   |              | 49                | 35                 | 10                  | 87        | 90         | 65                     |            |
| 16        |                   |              | 70                | 76                 | 15                  | 78        | 97         | 60                     |            |
| 17        |                   |              | 60                | 22                 | 10                  | 52        | 51         | 44                     |            |
| 18        |                   |              | 74                | 46                 | 15                  | 62        | 40         | 60                     |            |
| 19        |                   |              | 45                | 23                 | 20                  | 71        | 78         | 62                     |            |
| 20        |                   |              | 51                | 46                 | 30                  | 81        | 33         | 82                     |            |
| 21        |                   |              | 52                | 31                 | 5                   | 62        | 100        | 60                     |            |
| 22        |                   |              | 71                | 49                 | 10                  | 82        | 27         | 65                     |            |
| 23        |                   |              | 46                | 24                 | 10                  | 60        | 93         | 51                     |            |
| 24        |                   |              | 60                | 36                 | 50                  | 60        | 56         | 47                     |            |
| 25        | GAUCI Joseph C.   | ...          | 70                | 63                 | 75                  | 81        | 79         | 60                     | 428        |
| 26        |                   |              | 53                | 46                 | 15                  | 76        | 34         | 68                     |            |
| 27        |                   |              | 51                | 33                 | 20                  | 79        | 68         | 68                     |            |
| 28        |                   |              | 67                | 54                 | 15                  | 61        | 90         | 77                     |            |
| 29        |                   |              | 60                | 25                 | 10                  | 61        | 73         | 60                     |            |
| 30        |                   |              | 35                | 17                 | 10                  | 60        | 62         | 33                     |            |
| 31        |                   |              | 28                | 6                  | 10                  | 52        | 45         | 24                     |            |
| 32        |                   |              | 66                | 50                 | 40                  | 81        | 90         | 79                     |            |
| 33        |                   |              | 43                | 9                  | 10                  | 60        | 26         | 62                     |            |
| 34        | BORG Joe M.       | ...          | 67                | 69                 | 60                  | 88        | 83         | 62                     | 429        |
| 35        | PISCOPO John      | ...          | 62                | 60                 | 70                  | 80        | 62         | 60                     | 394        |
| 36        |                   |              | 60                | 40                 | 60                  | 68        | 46         | 70                     |            |
| 37        | HERSEY William J. | ...          | 68                | 66                 | 60                  | 80        | 100        | 84                     | 458        |
| 38        | ATTARD Joseph M.  | ...          | 65                | 60                 | 70                  | 80        | 77         | 60                     | 412        |
| 39        |                   |              | 54                | 26                 | 60                  | 61        | 58         | 27                     |            |
| 40        |                   |              | 65                | 40                 | 20                  | 77        | 88         | 81                     |            |
| 41        |                   |              | 51                | 42                 | 30                  | 80        | 94         | 69                     |            |

C. J. MALLIA  
Under Secretary (Ests.)

A. PARIS  
Minister of Education

J. P. VASSALLO  
Director of Education

V. de GRAY  
Commissioner of Police

P. GALEA  
A/Registrar of Examinations

28th April, 1964

## Police Inspectors (Internal) Examination

April 1964

Final

| Index No. | Name                | Total Part I       | Italian    | French   | Typewriting | History of Malta | General Knowledge | Interview and Personal Record | Marks of Service | Total       | Order of Merit |
|-----------|---------------------|--------------------|------------|----------|-------------|------------------|-------------------|-------------------------------|------------------|-------------|----------------|
|           |                     | Maximum<br>Minimum | 600<br>360 | 80<br>48 | 80<br>48    | 80<br>48         | 80<br>48          | 75<br>—                       | 300<br>—         | 1215<br>420 |                |
| 1         | SALIBA Anthony J.   | 409                | —          | 48       | 75          | —                | 52                | 59                            | 50               | 689         | 4th            |
| 2         | BORG Joe M. ...     | 429                | —          | —        | 73          | 50               | 55                | 49                            | 300              | 956         | 1st            |
| 3         | PISCOPO John ...    | 394                | 53         | —        | —           | 35               | 50                | 37                            | 300              | 834         | 2nd            |
| 4         | ATTARD Joseph M.    | 412                | 49         | —        | —           | 58               | 50                | 67                            | 50               | 686         | 6th            |
| 5         | HERSEY William J.   | 458                | —          | —        | 28          | 49               | 62                | 68                            | 150              | 787         | 3rd            |
| 6         | GAUCI Joseph C. ... | 428                | —          | —        | —           | 48               | 61                | 54                            | 100              | 691         | 5th            |

C. J. MALLIA  
Under Secretary (Ests.)A. PARIS  
Minister of EducationJ. P. VASSALLO  
Director of EducationV. de GRAY  
Commissioner of PoliceP. GALEA  
A/Registrar of Examinations

30th April, 1964

—(C)—

## UFFICCJU TAT-TEZOK

Jistghu jinbaghtu offertu magħluqin sal-10 a.m.  
tal-ERBGHA, il-14 ta' Ottubru, 1964, għal:—Avviż Nru. 190. Provvista ta' kanen,  
*special castings u sluice valves.*Avviż Nru. 191. Provvista ta' viti ta'  
l-ilma tar-ram u *stopvalves.*Avviż Nru. 195. Provvista ta' sigġi-  
jiet tubulari li jidhlu f'xulxin.Jistghu jinbaghtu offertu magħluqin sal-10 a.m.  
tal-ERBGHA, il-21 ta' Ottubru, 1964, għal:—Avviż Nru. 204. Importazzjoni ta'  
zokkor abjad, raffinat u mithun.Jistghu jinbaghtu offertu magħluqin sal-10 a.m.  
tal-ERBGHA, il-28 ta' Ottubru, 1964, għal:—Avviż Nru. 196. Provvista ta' nci-  
rajjet,

## THE TREASURY

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on  
WEDNESDAY, October 14, 1964, for:—Advt. No. 190. Supply of pipes,  
special castings and sluice valves.Advt. No. 191. Supply of brass  
draw-off taps and stopvalves.Advt. No. 195. Supply of tubular  
stacking chairs.Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on  
WEDNESDAY, October 21, 1964, for:—Advt. No. 204. Importation of white  
refined granulated sugar.Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on  
WEDNESDAY, October 28, 1964, for:—

Advt. No. 196. Supply of raincoats.

Avviż Nru. 197. Provvista ta' stvali suwed.

Avviż Nru. 205. Provvista ta' petrol ordinarju u *premium grade* mill-1 ta' Jannar, sal-31 ta' Diċembru, 1965.

Avviż Nru. 206. Provvista ta' żejt tad-*diesel* mill-1 ta' Jannar, sal-31 ta' Diċembru, 1965.

Avviż Nru. 207. Provvista ta' pitrolju mill-1 ta' Jannar, sal-31 ta' Diċembru, 1965.

Avviż Nru. 208. Xiri ta' *Bills* tat-Teżor tal-Gvern ta' Malta.

Avviż Nru. 209. Tnehhija ta' kwan-  
titajiet ta' skart tal-landa.

Advt. No. 197. Supply of black boots.

Advt. No. 205. Supply of ordinary and premium grade petrol from January 1, to December 31, 1965.

Advt. No. 206. Supply of diesel oil from January 1, to December 31, 1965.

Advt. No. 207. Supply of paraffin from January 1, to December 31, 1965.

Advt. No. 208. Purchase of Malta Government Treasury Bills.

Advt. No. 209. Disposal of tin scrap accumulations.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluġin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, il-4 ta' Novembru, 1964, għal:—

\* Avviż Nru. 210. Bini ta' hitan *Ashler* fi Triq Ghajn Tuffieha limiti ta' San Pawl il-Baħar.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluġin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, il-25 ta' Novembru, 1964, għal:—

\* Avviż Nru. 211. Provvista ta' ogġetti ta' l-iskrivanija.

\* Avviż Nru. 212. Provvista ta' xarten abjad.

\* Avviż Nru. 213. Provvista ta' kan-nestri għall-fliexken tal-halib tal-pinta.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluġin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, il-30 ta' Diċembru, 1964, għal:—

Avviż Nru. 180. Provvista ta' mpjant għat-thin taż-żibel. (Jithallas dritt ta' 2s.6d. għal kull kopja tad-dokumenti ta' l-offerta).

\* Avviżi li qeghdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kon-dizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, il-Palazz, il-Belt Valletta, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-ghodu u nofs in-nhar.

It-13 ta' Ottubru, 1964.

V. PANDOLFINO  
A/Accountant-General  
u Direttur tal-Kuntratti

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, November 4, 1964, for:—

\* Advt. No. 210. Construction of Ashler walls at Ghajn Tuffieha road limits of St Paul's Bay.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, November 25, 1964, for:—

\* Advt. No. 211. Supply of stationery.

\* Advt. No. 212. Supply of white cotton sheeting.

\* Advt. No. 213. Supply of one-pint milk bottle crates.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, December 30, 1964, for:—

Advt. No. 180. Supply of a refuse pulverising plant. (A fee of 2s. 6d. will be charged for each copy of the tender documents).

(\*) Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

13th October, 1964.

V. PANDOLFINO,  
A/Accountant-General  
and Director of Contracts

**COMPARATIVE RETURN OF REVENUE  
FOR THE PERIOD 1st to 30th APRIL, 1964.**

| Heads of Revenue                                | Actual Revenue | Revenue for same period of preceding year | Increase       | Decrease       |
|-------------------------------------------------|----------------|-------------------------------------------|----------------|----------------|
|                                                 | £              | £                                         | £              | £              |
| Customs & Excise ... ..                         | 479,907        | 469,512                                   | 10,395         | —              |
| Harbour and Quarantine Dues ...                 | 765            | 681                                       | 84             | —              |
| Licences, Taxes, etc ... ..                     | 46,101         | 40,888                                    | 5,213          | —              |
| Income Tax ... ..                               | 143,490        | 65,785                                    | 82,705         | —              |
| Succession and Donation duties ...              | 21,839         | 39,587                                    | —              | 17,748         |
| Fees of Court ... ..                            | 1,121          | 1,016                                     | 105            | —              |
| Fees of Office and Reimbursements               | 26,722         | 40,379                                    | —              | 13,657         |
| Posts ... ..                                    | 27,215         | 22,499                                    | 4,756          | —              |
| Telephones ... ..                               | 8,200          | 3,481                                     | 4,719          | —              |
| Water ... ..                                    | — (a)          | —                                         | —              | —              |
| Electricity ... ..                              | — (b)          | 43,267                                    | —              | 43,267         |
| Rents ... ..                                    | 21,936         | 19,362                                    | 2,574          | —              |
| Interest ... ..                                 | 837            | 6,820                                     | —              | 5,983          |
| Widows and Orphans Pension Scheme ... ..        | 2,887          | 3,531                                     | —              | 644            |
| Lotteries ... ..                                | —              | —                                         | —              | —              |
| Note Security Fund ... ..                       | 672            | —                                         | 672            | —              |
| Miscellaneous Receipts ... ..                   | 3,517          | 6,774                                     | —              | 3,257          |
| Land Sales ... ..                               | 14,188         | 784                                       | 13,404         | —              |
| Civil Aviation ... ..                           | —              | 16,047                                    | —              | 16,047         |
| Civil Defence ... ..                            | —              | —                                         | —              | —              |
| <b>Total Ordinary Revenue ...</b>               | <b>804,397</b> | <b>780,373</b>                            | <b>124,627</b> | <b>100,603</b> |
| Colonial Development and Welfare Schemes ... .. | —              | —                                         | —              | —              |
| Colonial Grants and Loans Schemes               | —              | —                                         | —              | —              |
| Loan Schemes ... ..                             | —              | —                                         | —              | —              |
| Emigration Services ... ..                      | —              | —                                         | —              | —              |
| <b>Total Capital Revenue ...</b>                | <b>—</b>       | <b>—</b>                                  | <b>—</b>       | <b>—</b>       |
| <b>Total Revenue ...</b>                        | <b>804,397</b> | <b>780,373</b>                            | <b>124,627</b> | <b>100,603</b> |
| <b>Net Increase ...</b>                         | <b>—</b>       | <b>—</b>                                  | <b>24,024</b>  | <b>—</b>       |

(a) Accounted for in arrear.

(b) Collected by Malta Electricity Board for 6th September, 1963.

The Treasury,

23rd July, 1964

**V. PANDOLFINO**  
*A/Accountant-General.*

**COMPARATIVE RETURN OF EXPENDITURE  
FOR THE PERIOD 1st to 30th APRIL, 1964.**

| Votes of Expenditure                                      | Actual<br>Expenditure | Expenditure for<br>same period of<br>preceding year | Increase | Decrease |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------|----------|----------|
| ORDINARY EXPENDITURE                                      | £                     | £                                                   | £        | £        |
| Governor... ..                                            | 2,099                 | 2,436                                               | —        | 337      |
| Legislature ... ..                                        | 3,633                 | 3,540                                               | 93       | —        |
| Office of the Prime Minister ...                          | 4,589                 | 4,588                                               | 1        | —        |
| Economic Planning and Finance ...                         | 1,709                 | 1,870                                               | —        | 161      |
| Commissioner for Gozo ... ..                              | (a) —                 | —                                                   | —        | —        |
| Commissioner for Malta in Australia (a) —                 | —                     | —                                                   | —        | —        |
| Commissioner for Malta in London... (a) —                 | —                     | —                                                   | —        | —        |
| Civil Aviation ... ..                                     | 50,833                | 48,203                                              | 2,630    | —        |
| Civil Defence ... ..                                      | 3,521                 | 4,225                                               | —        | 704      |
| Information ... ..                                        | 6,110                 | 7,042                                               | —        | 892      |
| Statistics ... ..                                         | 2,866                 | 2,861                                               | 5        | —        |
| Police ... ..                                             | 50,474                | 51,747                                              | —        | 1,273    |
| Treasury ... ..                                           | 7,899                 | 7,601                                               | 298      | —        |
| Miscellaneous Services ... ..                             | 12,190                | 2,902                                               | 9,288    | —        |
| Pensions ... ..                                           | 95,480                | 90,422                                              | 5,058    | —        |
| Public Debt & Property Charges ...                        | 59,359                | 62,103                                              | —        | 2,744    |
| Audit ... ..                                              | 2,876                 | 2,743                                               | 133      | —        |
| Inland Revenue ... ..                                     | 7,310                 | 7,428                                               | —        | 118      |
| Trade and Industry ... ..                                 | 5,785                 | 5,646                                               | 139      | —        |
| Subsidies... ..                                           | 44,049                | 19,014                                              | 25,035   | —        |
| Customs and Port ... ..                                   | 36,809                | 28,345                                              | 8,464    | —        |
| Education ... ..                                          | 156,418               | 126,912                                             | 29,506   | —        |
| Public Libraries... ..                                    | 911                   | 1,081                                               | —        | 170      |
| Museum ... ..                                             | 2,580                 | 2,721                                               | —        | 141      |
| Posts & Telephones ... ..                                 | 29,618                | 26,889                                              | 2,729    | —        |
| Agriculture ... ..                                        | 17,095                | 16,246                                              | 849      | —        |
| Water Works ... ..                                        | 25,541                | 61,433 (b)                                          | —        | 35,892   |
| Lighting Streets & Roads ... ..                           | — (c)                 | —                                                   | —        | —        |
| Legal Departments ... ..                                  | 4,048                 | 4,078                                               | —        | 30       |
| Judicial ... ..                                           | 7,002                 | 6,899                                               | 103      | —        |
| Lands ... ..                                              | 2,131                 | 2,069                                               | 62       | —        |
| Prisons ... ..                                            | 1,921                 | 2,035                                               | —        | 114      |
| Public Works ... ..                                       | 17,305                | 16,800                                              | 505      | —        |
| Public Works Ann. Recurrent ...                           | 43,175                | 39,559                                              | 3,616    | —        |
| Emigration, Labour & Social Welfare                       | 129,299               | 140,569                                             | —        | 11,570   |
| Medical and Health ... ..                                 | 116,105               | 112,340                                             | 3,765    | —        |
| Total Ordinary Expenditure ..                             | 950,780               | 912,647                                             | 92,279   | 54,146   |
| CAPITAL EXPENDITURE                                       |                       |                                                     |          |          |
| Water ... ..                                              | 2,224                 | 4,584                                               | —        | 2,360    |
| Telephones ... ..                                         | 1,484                 | 2,259                                               | —        | 775      |
| Roads ... ..                                              | 14,019                | 16,596                                              | —        | 2,577    |
| Port Development ... ..                                   | 1,542                 | 809                                                 | 733      | —        |
| Electricity ... ..                                        | 288                   | 1,174                                               | —        | 886      |
| Industrial Development ... ..                             | 11,892                | 7,105                                               | 4,787    | —        |
| Tourism ... ..                                            | 5,420                 | 2,718                                               | 2,702    | —        |
| Agriculture ... ..                                        | 961                   | 6,018                                               | —        | 5,057    |
| Fisheries ... ..                                          | —                     | —                                                   | —        | —        |
| Education (Technical) ... ..                              | 9,071                 | 14,537                                              | —        | 5,466    |
| Education (Primary & Grammar) ...                         | 4,980                 | 9,949                                               | —        | 4,969    |
| Antiquities ... ..                                        | 952                   | 1,022                                               | —        | 70       |
| Health ... ..                                             | 3,772                 | 2,597                                               | 1,175    | —        |
| Housing ... ..                                            | 2,376                 | 9,638                                               | —        | 7,262    |
| Sewers ... ..                                             | 4,364                 | 4,246                                               | 118      | —        |
| Public Buildings & Sundry Other Works and Services ... .. | 9,782                 | 11,180                                              | —        | 1,398    |
| Total Capital Expenditure... ..                           | 73,127                | 94,432                                              | 9,515    | 30,820   |
| Total Expenditure .. ..                                   | 1,023,907             | 1,007,079                                           | 101,794  | 84,966   |
| Net Increase ... ..                                       | —                     | —                                                   | 16,828   | —        |

(a) Expenditure accounted for under the relative votes in arrears, being charge in the first instance to "Imprest" Accounts.

(b) Including Expenditure of Electricity Branch.

(c) Accounted for quarterly.

The Treasury,

23rd July, 1964.

V. PANDOLFINO  
A/Accountant-General.

## UFFICCIU TA' L-ART

Jistghu jinbagħtu offerti magħluġin f'kull jum  
nata u jiġu miġfija kull nhar ta' Ħamis  
9-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidher  
hawn taħt.

Posti Nri. 4, 6, 7 u 9 sa 16, is-suq ta' Bormla.

Posti Nri. 6, 7, 8, 10, 11, 13, 15, u 16/17 u mħażen Nri. 1 u 2, Suq tal-Ħamrun.

Stall 15, Suq ta' Birkirkara.

Imwejjed tal-ħut Nri. 1 sa 5, Is-Suq tal-ħut, il-Birgu.

Posti G u H, Xatt il-Barriera, Il-Belt Valletta.

Hanut 7, Blokk V, Bormla.

Post Nru. 42. Triq il-Barrakki, il-Birgu (mhux biex jintuża għall-abitazzjoni).

L-1 u it-2 porzjon tar-raba' "Għajn Tuffieħa".

Ortijiet taż-Żebbuġ (żewġ irqajja) f'Polverista Gate, Bormla.

Ort taż-Żebbuġ fi Triq l-Imġarr, Għajnsielem, Għawdex.

Ort taż-Żebbuġ "ta' Briegħen" limitati tax-Xewkija, Għawdex.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluġin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, il-15 ta' Ottubru, 1964, għal:—

Avviż Nru. 129. Kiri tal-Maħżen C, Couvre Port, il-Birgu.

Avviż Nru. 130. Kiri tal-kiosk f'hejn Manoel Island Bridge, il-Gżira.

Avviż Nru. 131. Kiri tal-post 64, Triq San Gwann, Il-Belt Valletta, (mhux biex jintuża għall-abitazzjoni).

Avviż Nru. 132. Kiri tal-posti 57/58 bħala vojta, is-Suq tal-Belt Valletta.

Avviż Nru. 133. Kiri tal-hanut 16, Blokk IV, Bormla.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluġin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, it-22 ta' Ottubru, 1964, għal:—

Avviż Nru. 134. Kiri tal-boathouse No. 6, Buġibba, San Pawl il-Baħar.

## LAND OFFICE

Sealed tenders for the lease of the following tenements will be received on any day and opened every Thursday at 10 a.m.

Stalls Nos. 4, 6, 7 and 9 to 16, Cospicua Market.

Stalls Nos. 6, 7, 8, 10, 11, 13, 15 and 16/17 and Stores Nos. 1 and 2, Ħamrun Market.

Stall 15, Birkirkara Market.

Fish tables Nos. 1 to 5, Fish market, Vittoriosa.

Stalls G and H, Barriera Wharf, Valletta.

Shop 7, Block V, Cospicua.

Premises No. 42, Barracks Street, Vittoriosa (not to be used for habitation).

1st and 2nd portions of farm "Għajn Tuffieħa".

Olive groves (two plots) at Polverista Gate, Cospicua.

Olive Grove at Mgarr Road, Għajnsielem Gozo.

Olive Grove "Ta' Briegħen", l/o Xewkija, Gozo.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, October 15, 1964, for:—

Advt. No. 129. Lease of Store C, Couvre Port, Vittoriosa.

Advt. No. 130. Lease of kiosk near Manoel Island Bridge, Gżira.

Advt. No. 131. Lease of premises 64, St John Street, Valletta (not to be used for habitation).

Advt. No. 132. Lease of bare stalls 57/58, Valletta Market.

Advt. No. 133. Lease of shop 16, Block IV, Cospicua.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, October 22, 1964, for:—

Advt. No. 134. Lease of boathouse No. 6, Buġibba, St Paul's Bay.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-**HAMIS**, id-29 ta' Ottubru, 1964, għal:—

Avviż Nru. 135. Kiri tal-**hamut** bħala vojt Nri. 2/4, Block V, il-Birgu.

Avviż Nru. 136. Kiri tal-posta Nru. 8, is-Suq ta' Birkirkara.

Avviż Nru. 137. Kiri tal-Flat 7, Bieb 8, Triq Gardenia, Sta. Lucia.

Avviż Nru. 138. Kiri tal-posta Nru. 3, is-Suq tal-**Hamrun**.

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kondizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistgħu jiġu akkwistati jekk wiehied japplika għalihom fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

It-13 ta' Ottubru, 1964.

**E. Mizzi**  
Kummissarju ta' l-Art

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on **THURSDAY, October 29, 1964, for:—**

Advt. No. 135. Lease of bare shop Nos. 2/4, Block V, Vittoriosa.

Advt. No. 136. Lease of stall No. 8, Birkirkara Market.

Advt. No. 137. Lease of Flat 7, Door 8, Gardenia Street, Sta. Lucia.

Advt. No. 138. Lease of stall No. 3, Hamrun Market.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

13th October, 1964.

**E. Mizzi**  
Commissioner of Land

## REGISTRATION OF SUBSEQUENT PROPRIETORS OF TRADE MARKS

Note: *The names in ITALICS are those of the Assignors. The number in brackets following the Trade Mark Number is that of the Malta Government Gazette in which the application for registration of the mark was originally advertised.*

**AMERICAN-CIGARETTE COMPANY (OVERSEAS) LIMITED** whose Registered Office is at Weinbergstrasse 79, 8035 Zurich, Switzerland.

*American Cigarette Company (Overseas) Limited whose Registered Office is at 43 Jata Street, Braamfontein, Johannesburg, Transvaal, Republic of South Africa.*

Trade Marks Nos. 7876 (11609), 6847 (11289), 6852 (11289), 7052 (11338), 5994 (126 Commercial Edition), 6659 (11250), 7082 (11333), 7482 (11446), 7433 (11443), 6706 (11260), 7432 (11443), 7431 (11443), 7809 (11625), 5933 (93 Commercial Edition), 5966 (99 Commercial Edition), 5879 (51 Commercial Edition), 7875 (11625), 7249 (11386), 7381 (11425), 7477 (11443), 6853 (11289), 5870 (55 Commercial Edition), 6829 (11287), 6884 (11301), 6848 (11288) together with the goodwill of the business of the Assignors in Malta concerned in the goods for which the said Trade Marks are registered.

Assignment made the twelfth day of August 1964, with effect from the fourth day of August, 1964.

Public Registry Office,  
Valletta, 8th October, 1964.

**V. FORMOSA,**  
Director.

### IMPRIZA GHALL-BEJGH TAL-HALIB

Kwotazzjonij Nru. 8/64

Sa nofs in-nhar tal-Gimgha, it-30 ta' Ottubru, 1964, dan li hu iffirmat hawn taht, jilqa' kwotazzjonijiet ghax-xiri u tnehhija ta' madwar 300 flixkun vojti li jesghu  $\frac{1}{2}$  gallun kull wiehed.

Il-kwotazzjonijiet, maghluqa kif ghandu jkun u markati "Kwotazzjonij Nru. 8/64—Xiri ta' 300 Flixkun Vojt" ghandhom jiġu indirizzati lill-Manager, Impriza għall-Bejgh tal-Halib, il-Hamrun.

Il-Manager, Impriza għall-Bejgh tal-Halib, iżomm id-dritt li jaċċetta jew jirrofta xi offerta jew il-kwotazzjonijiet kollha, ukoll l-aktar waħda vantaġġjuża, u ma jagħti l-ebda raġuni talli jkun aċċetta jew jirrofta xi kwotazzjonijiet partikolari.

It-13 ta' Ottubru, 1964.

C. MONTEBELLO,  
*Manager.*

### IMPRIZA GHALL-BEJGH TAL-HALIB

Kwotazzjonij Nru. 9/64

Mhux aktar tard minn nofs in-nhar tat-30 ta' Ottubru, 1964, dan li hu iffirmat hawn taht jilqa' kwotazzjonijiet ghax-xiri u tnehhija ta' 42 Tyres Assortiti, mill-Fabbrika tal-Halib, Ghawdex.

Informazzjonijiet aktar dwar l-ispezzjonijiet eċċ., jistgħu jiġu akkwistati mingħand li Store Officer, Fabbrika tal-Halib, Ghawdex, (Tel. Nru. 76041/2 Ext. 3), f'kull ġurnata tax-xorhoġ ma tul il-ħinijiet normali ta' l-uffiċċju.

It-13 ta' Ottubru, 1964.

C. MONTEBELLO,  
*Manager.*

### IMPRIZA GHALL-BEJGH TAL-HALIB

B'referenza għall-avviż pubblikat fit-2 ta' Ottubru, 1964, li jagħmel sejha għal kwotazzjonijiet għall-provvista ta' Lockers ta' l-Azzar għall-Hwejjeg, il-qies eżatt fil-versjoni Ingliża għandu jkun 72"×18"×18".

It-13 ta' Ottubru, 1964.

C. MONTEBELLO,  
*Manager.*

### MILK MARKETING UNDERTAKING

Quotation No. 8/64

Quotations will be received by the undersigned up to noon on Friday, the 30th October, 1964, for the purchase and removal of about 300 empty bottles with a capacity of about  $\frac{1}{2}$  gallon each.

Quotations shall be addressed to the Manager, Milk Marketing Undertaking, Hamrun, duly sealed and marked "Quotation No. 8/64 — Purchase of 300 Empty Bottles".

The Manager, Milk Marketing Undertaking, reserve the rights to reject any or all the quotations, even the most advantageous, and shall not assign any reasons for the acceptance or rejection of a particular quotation.

13th October, 1964.

(MMU 462/62).

C. MONTEBELLO,  
*Manager*

### MILK MARKETING UNDERTAKING

Quotation No. 9/64

Quotations will be received by the undersigned not later than noon, on the 30th October, 1964, for the purchase and removal from the Milk Factory, Gozo, of 42 Assorted Tyres.

Other particulars regarding inspection etc., may be obtained from the Store Officer, Milk Factory, Gozo, (Tel. No. 76041/2 Ext. 3), on any day during normal working hours.

13th October, 1964.

C. MONTEBELLO,  
*Manager*

### MILK MARKETING UNDERTAKING

With reference to the notice published on October 2nd, 1964, calling for quotations for the supply of Clothes Steel Lockers, the exact measurement in the English version should be 72"×18"×18".

13th October, 1964.

(M.M.U. 604/64).

C. MONTEBELLO,  
*Manager.*

**DIPARTIMENT TAX-XOGHLIJET PUBBLIČI**

Sal-11 a.m. tal-Gimgha, it-23 ta' Ottubru, 1964, f'dan l-Uffiċċju jirċievu offertj magħluqin għal:—

Avviż Nru. 112. Kiri ta' żewġ Bulldozers lid-Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi, Għawdex.

Avviż Nru. 113. Kiri ta' Road Roller ta' 5/8 tunnellata lid-Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi, Għawdex.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tax-Xoghlijiet Pubbliċi, 77, Triq Britannja, Il-Belt Valletta, f'kull gurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

It-13 ta' Ottubru, 1964.

S. MANGION,  
*Director tax-Xoghlijiet Pubbliċi*

(—)(—)

**AVVIŻ**

Sal-11 ta' fil-ghodu tal-Gimgha, 23 ta' Ottubru, 1964, ir-Registratur tal-Qrati Superjuri, tal-Qorti tal-Maġistrati tal-Pulizija Ġudizzjarja għall-Gżira ta' Malta u tal-Qorti tal-Maġistrati tal-Pulizija Ġudizzjarja għall-Gzejjer ta' Għawdex u Kemmuna jirċievi offertj sigillati għall-provvista ta' uniformijiet tax-xitwa għall-uffiċjali ta' daww il-Qrati, għall-perijodu mill-1 ta' Ottubru, 1964, sat-30 ta' Gunju, 1965.

Ir-Registratur iżomm id-drirt li jilqa' jew jirrofta kull wahda mill-offertj ta' aslulu.

L-envelope li jkun fih l-offerta għandu jkun immarkat "Offerta għall-provvista ta' uniformijiet".

Il-formoli ta' l-offerta u kull tagħrif ieħor dwar il-kondizzjonijiet tal-kuntratt jinkisbu mill-Accounts Section tal-Qrati Superjuri f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

It-13 ta' Ottubru, 1964.

E. BUHAGIAR,  
*Registratur*

**PUBLIC WORKS DEPARTMENT**

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 23rd October, 1964, for:—

Advt. No. 112. Hire of two Bulldozers to the Public Works Department, Gozo.

Advt. No. 113. Hire of one 5/8 ton Road Roller to the Public Works Department, Gozo.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Office of Public Works, 77, Britannia Street, Valletta, on any working day during office hours.

13th October, 1964.

S. MANGION,  
*Director of Public Works.*

(—)(—)

**NOTICE**

Sealed tenders will be received by the Registrar of the Superior Courts, of the Courts of Magistrates of Judicial Police for the Island of Malta and of the Courts of Magistrates of Judicial Police for the Islands of Gozo and Comino, Auberge D'Italie, Merchants Street, Valletta, up to 11.00 a.m. on Friday 23rd October, 1964, for the supply of Winter uniforms for Officials of those Courts for the period 1st October, 1964, to the 30th June, 1965.

The Registrar reserves the right to accept or reject any of the tenders received.

The envelope containing the tender should be marked "Tender for the supply of Uniforms".

Forms of tender and any other information regarding the conditions of the contract may be obtained from the Accounts Section, Superior Courts, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

13th October, 1964.

E. BUHAGIAR,  
*Registrar*

## BOARD TA' L-ELETTRIKU TA' MALTA

Mhux aktar tard mill-11 a.m. ta' nhar l-Erbgha, it-18 ta' Novembru, 1964, f'dan l-Uffiċċju jirċievu offerti magħluqin għal:—

Avviż 81/64. Provvista ta' *Medium Voltage Cable*.

Avviż 82/64. Provvista ta' *tower truck*.

Avviż 83/64. Provvista ta' *bare copper wire*.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tal-Board ta' l-Elettriku ta' Malta, Triq Nazzjonali, il-Blata l-Bajda, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

It-13 ta' Ottubru, 1964.

W. M. COTSWORTH,  
*General Manager.*

## MALTA ELECTRICITY BOARD

Sealed tenders will be received at this Office not later than 11 a.m. on Wednesday, 18th November, 1964. for:—

Advt. 81/64. Supply of *Medium Voltage Cable*.

Advt. 82/64. Supply of one *tower truck*.

Advt. 83/64. Supply of *bare copper wire*.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Office of the Malta Electricity Board, National Road, Blata l-Bajda, on any working day between the hours of 8.30 a.m. and noon.

13th October, 1964.

W. M. COTSWORTH,  
*General Manager.*

## DIPARTIMENT MEDIKU TAS-SANNA

Avviż Nru. 539

Sa l-10 a.m. ta' nhar l-Erbgha, l-4 ta' Novembru, 1964, it-Tabib Prinċipali tal-Gvern jirċievi kwotazzjonijiet għall-provvista ta' 30 Grossa Gażażi tal-Fliexken tat-Trabi.

Il-kwotazzjonijiet għandhom jintbagħtu f'envelopsijiet magħluqa markati Avviż Nru. 539. Għandu jintbagħat kampjun ma' l-offerta.

L-oġġetti għandhom jiġu mibgħuta fi żmien 15-il ġurnata mid-data ta' l-ordni tal-provvista.

Il-prezzijiet ta' l-offerta għandu jkun fihom il-valur c.i.f. ta' l-oġġetti flimkien mad-dazju u trasport sal-Medical Store, Gwardamanga.

Xi informazzjoni għandha tittiehed mill-Ispizjar Prinċipali, Medical Store, Gwardamanga, Central 24309/22014.

It-13 ta' Ottubru, 1964.

J. ATTARD,  
*A/Tabib Prinċipali tal-Gvern.*

## MEDICAL AND HEALTH DEPARTMENT

Advertisement No. 539

The Chief Government Medical Officer will receive quotations up to Wednesday, the 4th November, 1964, at 10 a.m. for the supply of 30 gross Teats for Feeding Bottles.

Quotations are to be forwarded in sealed envelopes marked Advertisement No. 539. A sample should be submitted with each offer.

The goods are to be supplied within 15 days from the date of the supply order.

The tendered prices are to include c.i.f. value of goods plus Customs duty and transport to the Medical Store, Gwardamanga.

Any information is to be had from the Chief Pharmacist, Medical Store, Gwardamanga, Central 24309/22014.

13th October, 1964.

J. ATTARD,  
*A/Chief Government Medical Officer.*

**UNIVERSITA' IRJALI TA' MALTA****Fakultà ta' l-Arti**

Jintlagħu applikazzjonijiet għal Lectureship fit-Taljan fid-Dipartiment tal-Lingwi Moderni. Il-Lectureship ikun nomina full-time. In-nomina hija għas-sena akkademika 1964/65.

2. Applikazzjonijiet dettaljati (tmien kopji), li fihom wiehed jagħti l-isem ta' tliet referees, għandhom jintbagħtu sa nofs in-nhar tat-Tlieta, is-27 ta' Ottubru, 1964, lir-Registatur, Università Irjali ta' Malta, li mingħandu tista' tiġi akkwistata informazzjoni oħra.

Uffiċċju ta' l-Università,  
Il-Belt Valletta,  
It-8 ta' Ottubru, 1964.

L. M. PACE,  
*Registatur.*

**THE ROYAL UNIVERSITY OF MALTA****Faculty of Arts**

Applications are invited for a Lectureship in Italian in the Department of Modern Languages. The Lectureship will be a full-time appointment. The appointment is for the academic year 1964/65.

2. Detailed applications (eight copies), naming three referees, should be forwarded by noon of Tuesday 27th October, 1964, to the Registrar, Royal University of Malta, from whom further particulars may be obtained.

Office of the University,  
Valletta, 8th October, 1964.

L. M. PACE,  
*Registrar.*

**AVVIZI TAL-QORTI — COURT NOTICES**

[ 572 ]

*Translation.*

B'DIGRIET mogħti mill-Prim'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Regina. fit-30 ta' Settembru, 1964, fuq rikors ta' Albert Azzopardi, ġie iffissat il-jum tat-Tlieta 17 ta' Novembru, 1964, mid-9 a.m. sa nofsinhar, għall-bejgħ b'liċitazzjoni (li kien ġie ordnat b'sentenza tas-16 ta' Ottubru, 1963, fil-kawża fl-ismijiet Tancredi Azzopardi et vs, Albert Azzopardi), li għandu jsir fil-kuritur ta' dawn il-Qrati, tal-fond hawn taħt imsemmi li jappartjeni lil Tancredi Azzopardi, Stella mart Carmelo Abela, Mary mart Francis Balzan, Violet, Victor u Mary Anne mart Emmanuel Scalpello Borg, ahwa Taylor u lil Albert Azzopardi.

Id-dirett dominju temporanju għaż-żmien li fadal minn 45 sena li bdew iġhaddu mill-11 ta' Mejju, 1953, ta' £40 fis-sena, u proprjetà shiħa wara li jagħlaq dan iż-żmien, tal-fond numru 12 Triq San Mark, Valletta, interament sottopost għal beni oħra, sugġett għal £1 piż piju fis-sena, stmat li jiswa £800.

F'dina l-liċitazzjoni l-barranin jistgħu joffnu wkoll.

N.B. L-imsemmi fond jinbiegħ bħalma ġie deskritt mil-A.I.C. Joseph Cachia Fearne fir-relazzjoni tiegħu mahlufa fis-27 ta' Lulju, 1964.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, illum 30 ta' Settembru, 1964.

V. BORG GRECH,  
Assistant Registrar.

BY DECREE given by Her Majesty's Civil Court, First Hall, on the 30th September, 1964, on the application of Albert Azzopardi, Tuesday, 17th November, 1964, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by licitation (ordered by a judgment given on the 16th October, 1963), in re "Tancredi Azzopardi et vs Albert Azzopardi", to be held in the corridor of the buildings of these Courts, of the following tenement belonging to Tancredi Azzopardi, Stella the wife of Carmelo Abela, Mary the wife of Francis Balzan, Violet, Victor and Mary Anne the wife of Emmanuel Scalpello Borg, brothers and sisters Taylor and to Albert Azzopardi.

The temporary directum dominium for the remaining period of 45 years commencing from from the 11th May, 1953, of £40 a year, and full ownership at the end of such term, of tenement number 12, St Mark Street, Valletta, wholly underlying other property, subject to the payment of a pious burthen of £1 a year, valued £800.

At this licitation extraneous parties will be admitted to the bidding.

N.B. The said tenement will be sold as described in the report sworn by Joseph Cachia Fearne, A. & C.E., on the 27th July, 1964.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 30th day of September, 1964.

V. BORG GRECH,  
Assistant Registrar

[ 373 ]

*Translation*

B'DIGRIET moghti mill-Prim'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Reġina, fit-30 ta' Settembru, 1964, fuq rikors ta' Francis Mizzi u oħrajn, gie iffissat il-jum tal-Hamis 12 ta' Novembru, 1964, mid-9 a.m. sa nofsinhar għall-bejgħ b'liċitazzjoni (li kien gie ordnat b'sentenza tal-25 ta' Ġunju, 1963 fil-kawża b'isemijiet Francis Mizzi et vs. Olga Galea et.) li għandu jsir fil-kuritur ta' dawn il-Qrati tal-fondi hawn taht imsemmija li jappartjenu flimkien lil Francis Mizzi, Felice Mizzi, Emanuele Mizzi u l-imsiefer Michelangelo Mizzi, Charles Mizzi Teresa Mizzi, xebba, u l-imsieferin Edgar Mizzi u Carla mart Laurence Cousin u lil Olga mart William Galea u lil Carmela Grech.

1. Fond numru 97 Graces St. Zabbar, min-ghajr l-arja tiegħu, għandu bir komuni ma beni oħra, jgawdi servitù attiva ta' tieqa fuq fond viċin, sugġett għal 3s 6d fis-sena għal dejjem piż pju, smat li jiswa £250.

2. Fond numru 46a, Carmel Street, Fgura, Targien, accessibbli minn entrata komuni mal-fond numru 46, bil-mandra kongjunta miegħu tal-kejl ta' żewġ siegħan u hames kejljet, sugġett għal servitujiet, smat li jiswa £350.

F'din il-liċitazzjoni l-barranin jistgħu joffru wkoll.

N.B. L-insemmija fondi jinbiegħu bħalma ġew deskritti mill-A.I.C. Joseph J. Xuereb, B. Arch. fir-relazzjoni tiegħu mahlufa fl-24 ta' Lulju, 1964.

Reġistru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Reġina, illum, 30 ta' Settembru, 1964.

V. BORG GRECH,  
Assistent Registratur.

BY DECREE given by Her Majesty's Civil Court, First Hall, on the 30th September, 1964, on the application of Francis Mizzi and others. Thursday, 12th November, 1964, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by licitation (ordered by a judgement given on the 25th June, 1963, in re "Francis Mizzi et vs Olga Galea et") to be held in the corridor of the buildings of these Courts, of the following tenements the joint property of Francis Mizzi, Felice Mizzi, Emanuele Mizzi and Michelangelo Mizzi who is absent from these Islands, of Charles Mizzi, Teresa Mizzi, a spinster, and of Edgar Mizzi and Carla the wife of Lawrence Cousin, who are absent from these Islands, and of Olga the wife of William Galea and of Carmela Grech.

1. Tenement number 97 Graces Street, Zabbar excluding the space above it, having a well in common with other property, having a window overlooking a neighbouring tenement subject to the payment of a pious burthen of 3s/6d a year in perpetuity, valued £250.

2. Tenement number 46a, Carmel Street, Fgura, Targien, having an entrance in common with tenement number 46, with an adjoining plot of land of an area of two siegħan and five kejljet subject to several easements, valued £350.

At this licitation extraneous parties will be admitted to the bidding.

N.B. The said tenement will be sold as described in the report sworn by Joseph J. Xuereb, B. Arch., A. & C.E., on the 24th July, 1964.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 30th day of September, 1964.

V. BORG GRECH,  
Assistant Registrar.

[ 374 ]

*Translation.*

B'DIGRIET moghti mill-Prim'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Reġina fit-28 ta' Settembru, 1964, fuq rikors ta' Carmelo Attard, gie iffissat il-jum tat-Thieta, 10 ta' Novembru, 1964, mid-9 a.m. sa nofsinhar għall-bejgħ fl-irkant (li kien gie ordnat b'digriet tal-4 ta' Frar, 1963), li għandu jsir fil-Laundry hantsab il-Hamrun, High Street, Cane Alley, ta' żewġ Washing-Machines, hdejjed tal-mogħdija u affarijiet oħra maqbudin minghand Michele Rapinett.

Reġistru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Reġina, illum, 28 ta' Settembru, 1964.

V. BORG GRECH,  
Assistent Registratur.

BY DECREE given by Her Majesty's Civil Court First Hall, on the 28th September, 1964, on the application of Carmelo Attard, Tuesday, 10th November, 1964, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by auction (ordered by decree given on the 4th February, 1963), to be held at the Laundry situate at Cane Alley, High Street, Hamrun, of two washing machines, irons and other articles seized from the possession of Michele Kapinett.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 28th day of September, 1964.

V. BORG GRECH,  
Assistant Registrar.

375

*Traduzzjoni.*

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Jos. Gatt, L.P. produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

*Metropolitan Trust Company Limited*

Minutes of an Extraordinary Meeting of shareholders held at the Registered Office of the Company Villa Mauramy, Upper Ta' Xbiex, Malta, at 9 a.m. on Tuesday, 16th June, 1964.

Present: Mr. W. J. Duggan (in the Chair)  
Mrs. H. M. Duggan.

The Chairman reported that the Meeting was duly constituted in terms of the Articles of Association and that all shareholders were present in person.

It was proposed by Mr. W. J. Duggan seconded by Mrs. H. M. Duggan as a Special Resolution that the name of the Company be changed to "Material Supplies Limited".

The Resolution was passed unanimously.

Signed as a true copy of the proceedings this 17th day of June, 1964.

(Signed) W. J. Duggan,  
Chairman.

True copy of the original enrolled in my Records of the 18th July, 1964, issued this 18th July, 1964.

(Signed) Not. John Micallef Trigona.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this twentieth day of July, 1964.

E. SAMMUT,  
Dep. Registrar

[ 376 ]

*Translation.*

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummeré tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-P.L. C. Vassallo għieb id-dokument hawn taħt miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummeré:

Il-lum 9 ta' Lulju, 1964.

L-hawn taħt iffirmata Paolina Caruana bint xebba tal-mejtin Antonio u Filippa née Debattista li twieldet ir-Rabat ta' Malta fis-27 ta' Marzu, 1947, tid-dikjara li b'digriet mogħti fis-27 ta' Gunju 1964 mill-Qorti tal-Kummeré tal-Maestà tar-Regina, hija għet awtorizzata teżerċita l-kummeré u hekk tkun tista' tkompli tiġġestixxi l-hanut tal-merċa fi Triq San Wistin numru 62, Rabat.

(Iffirmati) Polly Caruana  
C. Vassallo  
xhud tal-firma u identità.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 9 ta' Lulju, 1964.

EDW. CAUCHI,  
Dep. Registratur.

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummeré tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-P.L. Jos. Gatt għieb id-dokument hawn taħt miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummeré:

*Metropolitan Trust Company Limited*

Minuti ta' Laqgħa Straordinarja ta' l-Azzjonisti li saret fl-Uffiċċju registrat tas-Socjetà Villa Mauramy, Upper Ta' Xbiex, Malta, fid-9 a.m. nhar it-Tlieta, 16 ta' Gunju, 1964.

Preżenti: Is-Sur W. G. Duggan (jippresjedi)  
Is-Sinjura H. M. Duggan.

Il-President irrapporta li l-Laqgħa kienet kostitwita skond l-Istatut kif għandu jkun u li l-azzjonisti kollha kienu preżenti.

Gie propost mis-Sur W. J. Duggan sekondat mis-Sinjura H. M. Duggan bħala Riżoluzzjoni Speċjali li l-isem tas-Socjetà jiġi mibdul f'"Material Supplies Limited".

Ir-Riżoluzzjoni għet magħoddija unanimament.

Iffirmata bħala kopja vera tal-proċeduri l-lum 17 ta' Gunju, 1964.

(Iffirmat) W. J. Duggan,  
President.

Kopja vera ta' l-oriġinal imdaħħal fl-atti tiegħi tat-18 ta' Lulju, 1964, maħruġa l-lum 18 ta' Lulju, 1964.

(Iffirmat) Nut. John Micallef Trigona.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum għoxrin ta' Lulju, 1964.

E. SAMMUT,  
Dep. Registratur.

This 9th day of July, 1964

Paolina Caruana, hereundersigned, a spinster, the daughter of the late Antonio and the late Filippa née Debattista, born at Rabat, Malta, on the 27th March, 1947, declares that by a decree given on the 27th June, 1964, by Her Majesty's Commercial Court, she has been authorised to exercise trade and she is thus enabled to continue to run the grocery shop at number 62, St Augustine Street, Rabat.

(Signed) Polly Caruana  
C. Vassallo  
witness to signature and identity

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 9th day of July, 1964.

EDW. CAUCHI,  
Dep. Registrar.

( 377 )

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerè tal-Maestà Tagħha r-Reġina, in-Nutar Victor Bisazza għieb id-dokument hawn taħt miktub biex jiġi publikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerè:

Jien Nutar hawn taħt iffirmat niddikjara li, b'att tiegħi ta' l-erbgha (4) ta' Lulju (1964) elf disa' mija erbgha u sittin George Falzon, neguzjant, bin il-mejjet Joseph u l-fajja Maria Carmela née Cassar, imwieled Hal Qormi u joqghod tas-Sliema u Mary Cefai, xebba, bint Leone u Maria Carmela née Psaila, imwiolda il-Belt Valletta u toqghod tas-Sliema għamlu l-kitba ta' qabel iż-żwieġ tagħhom illi, permezz tagħha, il-ġenituri ta' l-għarusa as-senjaw b'titolu ta' dota lil-imsemmija Mary Cefai, effetti mobili u flus kontanti tal-valur kompressiv ta' (£999 10. 0) disa' mija disgha u disghin liri u għaxar xelini, u l-imsemmi George Falzon assenja bħala dotarju lil-istess għarusa Mary Cefai is-somma ta' (£1,000) elf lira. Baqgħet ukoll stipulata bejn l-għarajjes il-komunġoni ta' l-akkwisti f'sehem indaqs bejniethom.

Il-lum 17 ta' Lulju, 1964.

(Ifirmat) Victor Bisazza  
Nutar Pubbliku, Malti

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Reġina, il-lum 21 ta' Lulju, 1964.

E. SAMMUT,  
Dep. Registratur.

#### Translation.

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Notary Victor Bisazza produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

I Notary hereundersigned declare that by a deed in my records of the fourth (4th) July (1964) one thousand nine hundred and sixty four George Falzon, a trader, the son of the late Joseph and of the living Maria Carmela née Cassar, born at Qormi and residing at Sliema and Mary Cefai, a spinster, the daughter of Leone and Maria Carmela née Psaila, born in Valletta and residing at Sliema entered into an ante-nuptial agreement whereby the parents of the bride assigned by way of dowry to the said Mary Cefai, movable effects and moneys of the aggregate value of (£999 10. 0) nine hundred and ninety-nine pounds ten shillings, and the said George Falzon assigned by way of dower to the said bride Mary Cefai the sum of one thousand pounds (£1000). The community of acquets in equal shares between them was also agreed upon by the spouses.

This 17th day of July, 1964.

(Signed) Victor Bisazza  
Notary Public, Malta

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 21st day of July, 1964.

E. SAMMUT,  
Dep. Registrar.

( 378 )

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerè tal-Maestà Tagħha r-Reġina, il-P.L. Jos. Gatt għieb id-dokument hawn taħt miktub biex jiġi publikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerè:

Fil-Qorti tal-Kummerè  
tal-Maestà tar-Reġina.

Nota tan-Neguzjant Giuseppe Ragonesi.

Li biha jiddikjara li permezz ta' skrittura tad-29 ta' Marzu, 1963, transuntata fl-atti tan-Nutar John Micallef Trigona tal-15 ta' Gunju, 1964, huwa ittrasferixxa s-sitt indviz ta' l-interess li huwa għandu fis-soċjetà "Jos. Ragonesi & Son" b'mod li in segwitu għall-insemmija ċessjoni l-imsemmija Soċjetà tappartjeni kwantu għan-nofs indiviż lid-dikjarant u kwantu għan-nofs indiviż l-ieħor lil ibnu Renè Ragonesi favur min saret l-imsemmija ċessjoni ta' s-sitt u din id-dikjarazzjoni qed issir sabiex tiġi pubblikata skond id-disposizzjonijiet tal-Kodiċi tal-Kummerèjali.

(Ifirmati) F. Cremona  
Gius. Pace Bonello.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Reġina, il-lum 1 ta' Lulju, 1964.

EDW. CAUCHI,  
Dep. Registratur.

#### Translation.

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Jos. Gatt, L.P., produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

In Her Majesty's  
Commercial Court.

The Minute of Giuseppe Ragonesi, a trader

Whereby he declares that by a writing dated the 29th March, 1964, enrolled in the records of Notary John Micallef Trigona of the 15th June, 1964, he transferred one undivided sixth portion of his interest in the partnership "Jos. Ragonesi & Son" so that following the said cession the partnership belongs as to one divided moiety to the declarant and as to the other undivided moiety to his son Renè Ragonesi to whom the said sixth portion has been assigned and this declaration is being made in order that it may be published in accordance with the provisions of the Commercial Code.

(Signed) F. Cremona, Adv.  
Gius. Pace Bonello, L.P.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 1st day of July, 1964.

EDW. CAUCHI,  
Dep. Registrar.

[ 379 ]

*Traduzzjoni.*

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Paul Terranova produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

By these presents I the undersigned Paul Terranova, in business, son of the late Salvatore, born in Valletta and residing at Gżira, declare that I am the sole owner of the firm "Paul C. Terranova & Son" and that I have been transacting business under the said Firm-name since the first July one thousand nine hundred and sixty-four (1.7.1964).

This 8th July, 1964.

(Signed) P. Terranova  
Not. V. Bisazza  
witness to the identity and to the  
signature of Mr. Paul Terranova.  
8.7.1964.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this  
9th day of July, 1964.

EDW. CAUCHI,  
Dep. Registrar.

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, Paul Terranova ġie id-dokument hawn taħt miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

Bil-preżenti jien l-hawn taħt iffirmat Paul Terranova, fil-kummerċ, bin il-mejjet Salvatore, imwied il-Belt Valletta u noqgħod il-Gżira, niddikjara li jien l-uniku proprjetarju tad-ditta "Paul C. Terranova & Son" u li ili mmexxi negozju taħt dan l-isem mill-ewwel ta' Lulju elf disa' mija u erbgħa u sittin (1.7.1964).

Il-lum 8 ta' Lulju, 1964.

(Iffirmat) P. Terranova  
Nut. V. Bisazza  
xhud ta' l-identità u tal-firma  
tas-sur Paul Terranova.  
8.7.1964.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 9 ta' Lulju, 1964.

EDW. CAUCHI,  
Dep. Registratur.

## PUBBLIKAZZJONIJIET ĠODDA

### NEW PUBLICATIONS

The Registers of the Medical Council, Malta, 1964 — Price 3s.

Taxes, Duties, Fees and other sources of Revenue, 1962 — Price 2s. 3d.

Stampat fid-Dipartiment ta' l-Informazzjoni.

Printed at the Department of Information

RIVEDUT—LULJU, 1964

REVISED—JULY, 1964

## DIPARTIMENT TA' L-INFORMAZZJONI — MALTA

DEPARTMENT OF INFORMATION—MALTA

## PUBBLIKAZZJONIJIET UFFIĊJALI

OFFICIAL PUBLICATIONS

|                                                                                                                                                        |          |                                                                                                                                        |          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Air Transport Licensing Authority<br>—Verbatim Report of Inquiry<br>into application by Malta Met-<br>ropolitan Airlines Ltd, Oc-<br>tober 1963 ... .. | £5 5s 0d | Labour Government Progress Report<br>1955 (English) ... ..                                                                             | 6d       |
| Approved Estimates 1962/63 ... ..                                                                                                                      | 8s 0d    | Labour Government Progress Report<br>1955 (Maltese) ... ..                                                                             | 6d       |
| Approved Estimates 1963-64 ... ..                                                                                                                      | 8s 0d    | Labour Government Progress Report<br>1956/57 ... ..                                                                                    | 1s 0d    |
| Carriageway Markings ... ..                                                                                                                            | 3d       | Malta Financial Report 1960/61 ... ..                                                                                                  | 8s 0d    |
| Colonial Regulations, Part I ... ..                                                                                                                    | 1s 6d    | Malta Financial Report 1962/63 ... ..                                                                                                  | 8s 0d    |
| Colonial Regulations, Part II ... ..                                                                                                                   | 3s 6d    | Malta Police Salaries Commission<br>1961 ... ..                                                                                        | 1s 6d    |
| Committee of Enquiry into Milk<br>Policy (1959) ... ..                                                                                                 | 1s 6d    | Medical Services Commission, Re-<br>port of (1957) ... ..                                                                              | 3s 3d    |
| Constitutional Future of Malta<br>(English) ... ..                                                                                                     | 6d       | Muirie Report on Bailey (Malta)<br>Ltd. ... ..                                                                                         | 5s 0d    |
| Constitutional Future of Malta<br>(Maltese) ... ..                                                                                                     | 6d       | Port of Malta Development Scheme<br>Potential for the Development of<br>Industry in Malta, by Marketing<br>Development Co. Ltd. ... .. | £1 0s 0d |
| Dairying in Malta and the Govern-<br>ment Experimental Farm, by<br>Prof. H. D. Kay, C.B.E., B.Sc.,<br>Ph.D., F.R.S. ... ..                             | 6d       | Primary Schools 1958, Report on ... ..                                                                                                 | 1s 3d    |
| Debates of the Legislative Assembly<br>(Unrevised) each ... ..                                                                                         | 1s 0d    | Recent Requests for Financial &<br>Economic Assistance (1949) ... ..                                                                   | 4d       |
| Debates of the Legislative Assembly<br>(Official Report) ... .. (price varies)                                                                         |          | Registers of the Medical Council,<br>Malta (annual) (each) ... ..                                                                      | 3s 0d    |
| Development Plan, Five Year<br>(1959—1964) ... ..                                                                                                      | 3s 0d    | Staff List of the Government of<br>Malta 1961 ... ..                                                                                   | 5s 0d    |
| Financial Statement 1961/62 ... ..                                                                                                                     | 6d       | Staff List of the Government of<br>Malta 1962 ... ..                                                                                   | 5s 0d    |
| Fishing Industry of Malta, by T. W.<br>Burdon, B.Sc. ... ..                                                                                            | 5s 0d    | Staff List of the Government of<br>Malta, 1963 ... ..                                                                                  | 5s 0d    |
| Government Proposals on Pay &<br>Grading Structure of Non-Indus-<br>trial Employees in the Malta<br>Government Service (1959) ... ..                   | 6d       | Staff List of the Government of<br>Malta, 1964 ... ..                                                                                  | 5s 0d    |
| Gozo Civic Council Estimates<br>1961/62 ... ..                                                                                                         | 6d       | Study of the Working of the Co-<br>operatives Society, by O. Paris,<br>M.B.E., B.Sc. (Hort.) ... ..                                    | 2s 6d    |
| Gozo Civic Council Estimates<br>1962/63 ... ..                                                                                                         | 6d       | University Commission Report (1957)<br>Utilization of Solar Energy, by Dr.<br>Harold Haywood ... ..                                    | 4d       |
| Gozo Civic Council Estimates<br>1963/64 ... ..                                                                                                         | 6d       | Water Supply Resources of Malta,<br>by T. O. Morris ... ..                                                                             | 19s 6d   |
| Gozo Civic Council Estimates<br>1964/65 ... ..                                                                                                         | 6d       | Work of the Industrial Development<br>Board ... ..                                                                                     | 6d       |